



☎ Tel. 0471 - 552111

Fax 0471 - 552122

E-mail: [lfv@lfvbz.it](mailto:lfv@lfvbz.it)

<http://www.lfvbz.it>

An die angeschriebenen Firmen

Alle ditte interessate

Vilpian, September 2020  
Prot. Nr. 344/20.SS

Vilpiano, settembre 2020  
prot. n. 344/20.SS

**Betrifft: Auffrischkurse für  
Brandschutzbeauftragte**

**Oggetto: Corsi di aggiornamento per  
addetti antincendio**

Anbei finden Sie Informationen und Termine zu den Auffrischkursen für Brandschutzbeauftragte für Betriebe im Kalenderjahr 2021.

In allegato Le mandiamo informazioni e date riguardo i nostri corsi di aggiornamento per addetti antincendio dell'anno 2021.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Stefanie Seeber.

Per chiarimenti rivolgersi alla signora Stefanie Seeber.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Direktor

Il Direttore

  
Dr.-Ing. Christoph Oberhollenzer



Anlage

allegato



## **AUFRISCHUNGSKURSE FÜR BRANDSCHUTZBEAUFTRAGTE AN DER LANDESFEUERWEHRSCHULE SÜDTIROL**

### **1. Allgemeines**

Die Landesfeuerwehrschule Südtirol führt aufgrund entsprechender Nachfrage auch Auffrischkurse für die Arbeitgeber und Arbeitnehmer durch, die vom Arbeitgeber gemäß Artikel 18, Absatz 1, Buchstabe b) des Gesetzesdekretes Nr. 81 vom 09. April 2008 zur Durchführung der Brandschutz- und Notfallmaßnahmen beauftragt sind.

(Diese werden in der Folge als Brandschutzbeauftragte bezeichnet).

Die Kurse werden gemäß Artikel 37, Absatz 9 des obengenannten Gesetzesdekretes und nach den Vorgaben des Rundschreibens der Abteilung Feuerwehrdienst des Innenministeriums vom 23.02.2011 abgehalten.

#### **Bemerkung:**

Es ist noch nicht festgelegt worden innerhalb welcher Zeit die Auffrischkurse besucht werden müssen. Es wird empfohlen mindestens alle 10 Jahre einen Auffrischkurs zu besuchen.

Es werden folgende Kurse angeboten:

- 2-stündige Auffrischkurse für Brandschutzbeauftragte für Betriebe mit niederer Brandgefahr
- 5-stündige Auffrischkurse für Brandschutzbeauftragte für Betriebe mit mittlerer Brandgefahr
- 8-stündige Auffrischkurse für Brandschutzbeauftragte für Betriebe mit hoher Brandgefahr.

## **CORSI DI AGGIORNAMENTO PER ADDETTI ANTINCENDIO PRESSO LA SCUOLA ANTINCENDI DELL'ALTO ADIGE**

### **1. Generalità**

La Scuola Provinciale Antincendi dell'Alto Adige a causa di specifiche richieste effettua anche corsi di aggiornamento per i datori di lavoro e i lavoratori incaricati dal datore di lavoro di attuare le misure di prevenzione incendi, lotta antincendio e gestione delle emergenze ai sensi dell'articolo 18, comma 1, lettera b, del Decreto Legislativo 9 aprile 2008, n. 81. (Questi di seguito vengono denominati addetti antincendio).

I corsi vengono svolti ai sensi dell'articolo 37, comma 9 del sopracitato decreto legislativo e secondo le indicazioni della circolare del Dipartimento dei Vigili del Fuoco del Ministero dell'Interno del 23/02/2011.

#### **Nota:**

La periodicità di aggiornamento non è stata ancora definita. Si consiglia di frequentare un corso almeno ogni 10 anni.

Vengono effettuati i seguenti corsi:

- corsi di aggiornamento per addetti antincendio di 2 ore per attività a rischio di incendio basso
- corsi di aggiornamento per addetti antincendio di 5 ore per attività a rischio di incendio medio
- corsi di aggiornamento per addetti antincendio di 8 ore per attività a rischio di incendio elevato.



<b>2. Termine</b> (Stand August 2018)	<b>2. data dei corsi</b> (aggiornati agosto 2018)
---------------------------------------	---

<b>2-stündige Auffrischkurse für Brandschutzbeauftragte</b> (für Betriebe mit niedriger Brandgefahr = ABS-1)		<b>corsi di aggiornamento per addetti antincendio di 2 ore</b> (per attività a rischio di incendio basso = ABS-1)	
<b>Kurs / corso</b>	<b>Termin / data</b>	<b>Uhrzeit / orario</b>	<b>Unterrichtssprache / lingua</b>
ABS-1	07.04.2021	09.00-11.00	deutsch/tedesco
ABS-1	16.09.2021	09.00-11.00	italienisch/italiano

<b>5-stündige Auffrischkurse für Brandschutzbeauftragte</b> (für Betriebe mit mittlerer Brandgefahr = ABS-2)		<b>corsi di aggiornamento per addetti antincendio di 5 ore</b> (per attività a rischio di incendio medio = ABS-2)	
<b>Kurs / corso</b>	<b>Termin / data</b>	<b>Uhrzeit / orario</b>	<b>Unterrichtssprache / lingua</b>
ABS-2	27.01.2021	08.00-13.00	italienisch/italiano
ABS-2	24.02.2021	08.00-13.00	deutsch/tedesco
ABS-2	04.03.2021	08.00-13.00	italienisch/italiano
ABS-2	18.03.2021	08.00-13.00	deutsch/tedesco
ABS-2	30.03.2021	08.00-13.00	deutsch/tedesco
ABS-2	20.04.2021	08.00-13.00	deutsch/tedesco
ABS-2	22.04.2021	08.00-13.00	italienisch/italiano
ABS-2	01.06.2021	08.00-13.00	deutsch/tedesco
ABS-2	14.09.2021	08.00-13.00	deutsch/tedesco
ABS-2	21.09.2021	08.00-13.00	italienisch/italiano
ABS-2	14.10.2021	08.00-13.00	deutsch/tedesco
ABS-2	26.10.2021	08.00-13.00	italienisch/italiano
ABS-2	11.11.2021	08.00-13.00	deutsch/tedesco
ABS-2	23.11.2021	08.00-13.00	deutsch/tedesco

<b>8-stündige Auffrischkurse für Brandschutzbeauftragte</b> (für Betriebe mit hoher Brandgefahr = ABS-3)		<b>corsi per addetti antincendio di 8 ore</b> (per attività a rischio di incendio elevato = ABS-3)	
<b>Kurs / corso</b>	<b>Termin / data</b>	<b>Uhrzeit / orario</b>	<b>Unterrichtssprache / lingua</b>
ABS-3	08.04.2021	08.30-17.30	deutsch/tedesco
ABS-3	15.04.2021	08.30-17.30	italienisch/italiano



### 3. Lehrgangsinhalte:

### 3. contenuti dei corsi:

<p><b>Auffrischkurs für Brandschutzbeauftragte Stufe Nieder</b> (für Betriebe mit niederer Brandgefahr)</p>	<p><b>Corso di aggiornamento per addetti antincendio Livello Basso</b> (per attività a rischio d'incendio basso)</p>
<p>Dauer: 2 Stunden</p>	<p>Durata: 2 ore</p>
<p><b>Thema</b></p>	<p><b>argomento</b></p>
<p><b>Praktische Übungen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durchsicht des Kontrollregisters für die Brandverhütung und Erklärung der Handfeuerlöscher</li> <li>• Übungen mit Handfeuerlöschern</li> </ul>	<p><b>Esercitazioni pratiche</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presa visione del registro della sicurezza antincendio e chiarimenti sugli estintori portatili</li> <li>• Esercitazioni con estintori portatili</li> </ul>
<p><b>Auffrischkurs für Brandschutzbeauftragte Stufe Mittel</b> (für Betriebe mit mittlerer Brandgefahr)</p>	<p><b>Corso di aggiornamento per addetti antincendio Livello Medio</b> (per attività a rischio d'incendio medio)</p>
<p>Dauer: 5 Stunden</p>	<p>Durata: 5 ore</p>
<p><b>Thema</b></p>	<p><b>argomento</b></p>
<p><b>Brandentstehung und Brandverhütung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbrennungsvorgang</li> <li>• Löschmöglichkeiten</li> <li>• Brandgefahren</li> <li>• Verbote und Betriebsvorschriften</li> <li>• Verhalten im Brandfall</li> </ul>	<p><b>L'incendio e la prevenzione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Processo della combustione</li> <li>• Possibilità di spegnimento</li> <li>• Pericoli d'incendio</li> <li>• Divieti e limitazioni d'esercizio</li> <li>• Misure in caso d'incendio</li> </ul>
<p><b>Brandschutz und Maßnahmen im Brandfall</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wichtige Brandschutzmaßnahmen</li> <li>• Räumung im Brandfall</li> <li>• Alarmierung der Einsatzkräfte</li> </ul>	<p><b>Protezione antincendio e procedura da adottare in caso d'incendio</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Principali misure di protezione antincendio</li> <li>• Evacuazione in caso di incendio</li> <li>• Chiamata dei soccorsi</li> </ul>
<p><b>Praktische Übungen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durchsicht des Kontrollregisters für die Brandverhütung und Erklärung der Handfeuerlöscher und Wandhydranten</li> <li>• Übungen mit Handfeuerlöschern und Wandhydranten</li> </ul>	<p><b>Esercitazioni pratiche</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presa visione del registro della sicurezza antincendio e chiarimenti sugli estintori portatili, naspi e idranti</li> <li>• Esercitazioni con estintori portatili, naspi ed idranti</li> </ul>
<p><b>Auffrischkurs für Brandschutzbeauftragte Stufe Hoch</b> (für Betriebe mit hoher Brandgefahr)</p>	<p><b>Corso di aggiornamento per addetti antincendio Livello Alto</b> (per attività a rischio d'incendio elevato)</p>
<p>Dauer: 8 Stunden</p>	<p>Durata: 8 ore</p>
<p><b>Thema</b></p>	<p><b>argomento</b></p>
<p><b>Brandentstehung und Brandverhütung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Verbrennungsvorgang</li> <li>• Löschmittel</li> <li>• Die häufigsten Brandursachen</li> <li>• Gefahren im Brandfall</li> </ul>	<p><b>L'incendio e la prevenzione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Principi sulla combustione e l'incendio</li> <li>• Le sostanze estinguenti</li> <li>• Le principali cause di un incendio</li> <li>• Pericoli d'incendio</li> </ul>



<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brandverhütungsmaßnahmen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Principali accorgimenti e misure per prevenire gli incendi</li> </ul>
<p><b>Brandschutz und Maßnahmen im Brandfall</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wichtigste Brandschutzmaßnahmen</li> <li>• Fluchtwege</li> <li>• Verhalten im Brandfall oder bei einem Notfall</li> <li>• Ablauf der Räumung</li> <li>• Zusammenarbeit mit der Feuerwehr</li> <li>• Löschgeräte und Löschanlagen</li> <li>• Alarmanlagen</li> <li>• Sicherheitsbeschilderung</li> <li>• Notbeleuchtung</li> </ul>	<p><b>Protezione antincendio e procedura da adottare in caso d'incendio</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le principali misure di protezione contro gli incendi</li> <li>• Vie di esodo</li> <li>• Procedure da adottare quando si scopre un incendio o in caso di allarme</li> <li>• Procedure per l'evacuazione</li> <li>• Rapporti con i Vigili del Fuoco</li> <li>• Attrezzature ed impianti di estinzione</li> <li>• Sistemi di allarme</li> <li>• Segnaletica di sicurezza</li> <li>• Illuminazione di emergenza</li> </ul>
<p><b>Praktische Übungen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durchsicht des Kontrollregisters für die Brandverhütung und Erklärung der gebräuchlichsten Löschgeräte</li> <li>• Vorstellung und Erklärung zu der persönlichen Schutzausrüstung</li> <li>• Übungen mit Handfeuerlöschern und Wandhydranten</li> </ul>	<p><b>Esercitazioni pratiche</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presa visione del registro della sicurezza antincendio e chiarimenti sui mezzi di estinzione più diffusi</li> <li>• Presa visione e chiarimenti sulle attrezzature di protezione individuale</li> <li>• Esercitazione sull'uso degli estintori portatili e modalità di utilizzo di naspi ed idranti</li> </ul>



#### 4. Kosten (Änderungen vorbehalten)

2-stündiger Kurs: 55,00.- €  
5-stündiger Kurs: 90,00.- €  
8-stündiger Kurs: 115,00.- €

Mittagessen:

12,00.- €

Getränke:

Vor Ort in bar zu bezahlen (0,80.- € je Getränk)

Mehrwertsteuerfrei laut Art. 10 Punkt 20 D.P.R. Nr. 633/72

#### Bemerkungen:

Diese Tarife gelten bei einer Mindestteilnehmerzahl von insgesamt 15 Personen je Kurs.

Zur Überprüfung der Personendaten muss bei Kursbeginn ein **gültiges Dokument vorgelegt werden**.

Die Rechnung wird nach dem Kurs zugestellt.

Für **Landesangestellte** werden die Kosten für Kursbesuch direkt mit der Landesverwaltung abgerechnet.

Die Kosten für das Mittagessen sind vor Ort in bar zu bezahlen.

#### 5. Anmeldung

Die Anmeldung ist für die gewählten Kurse mit beiliegenden Formularen durchzuführen.

Sind ausreichend Plätze verfügbar wird die Anmeldung von der Landesfeuerwehrschule schriftlich bestätigt (es folgt **keine** weitere **schriftliche Einladung!**).

#### 4. Costi (salvo variazioni)

corso di 2 ore: 55,00.- €  
corso di 5 ore: 90,00.- €  
corso di 8 ore: 115,00.- €

pranzo:

12,00.- €

bibite:

da pagare in contanti sul posto (0,80.- € per bibite)

Esente IVA ai sensi dell'art. 10, 20 D.P.R. 633/72

#### Note:

Le tariffe valgono per un minimo di 15 partecipanti per corso.

Per il controllo dei dati personali i partecipanti all'inizio del corso devono **esibire un documento valido**.

La fattura viene spedita dopo il corso.

Per i **dipendenti della provincia** i costi per il corso vengono conteggiati direttamente all'amministrazione provinciale.

I costi del pranzo sono da pagare in contanti sul posto.

#### 5. Iscrizione

L'iscrizione per i corsi scelti è da effettuare con i moduli allegati.

Se sono disponibili posti a sufficienza l'iscrizione viene confermata per iscritto dalla scuola antincendio (**non segue** ulteriore **invito scritto!**).

Vilpian, September 2020

Vilpiano, settembre 2020

Der Direktor

Il direttore

Dr.-Ing. Christoph Oberhollenzer

Hinweis:

Diese Informationen werden auch auf unserer Internetseite veröffentlicht.

(<http://www.lfvbz.it>)

Nota:

Queste informazioni saranno pubblicate anche sul nostro sito Internet.

(<http://www.lfvbz.it>)